

El KIT de esterilización contiene / *The sterilization KIT contains:*

Cartucho de Gas Esterilizante EO 4320/4310 Sterilizing Gas Cartridge EO 4320/4310



Ampolla de EO en cartucho / EO ampoule in a cartridge



Precinto de cierre / Security seal



Bolsa contenedora / Container bag



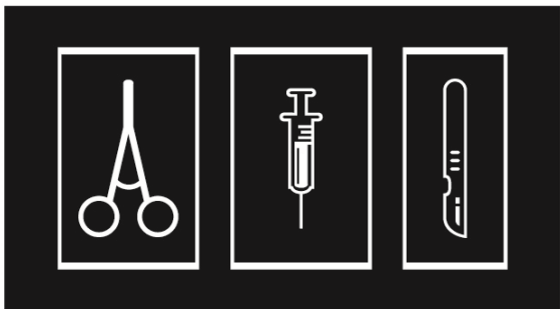
Tableta humidificadora / Humidifier tablet



Indicador de esterilización / Sterilization Indicator



Guía de referencia rápida de uso.
Quick reference guide for use.



1

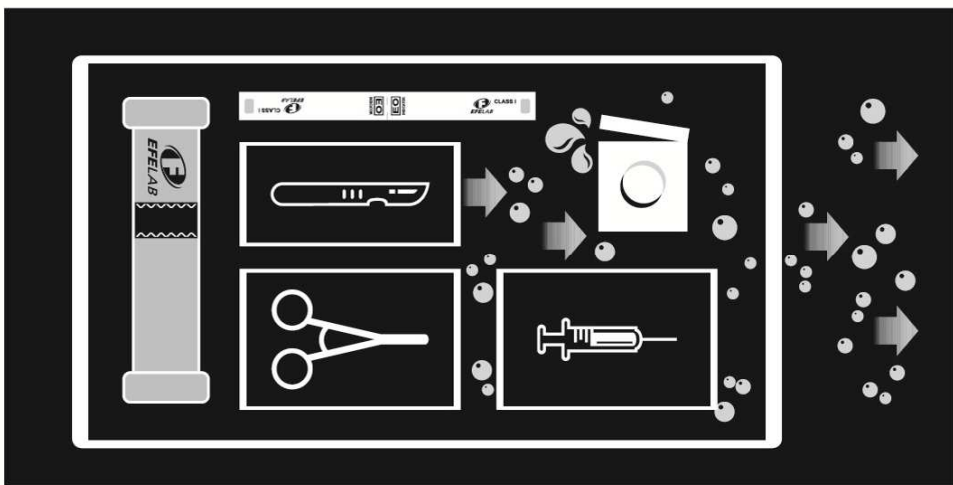
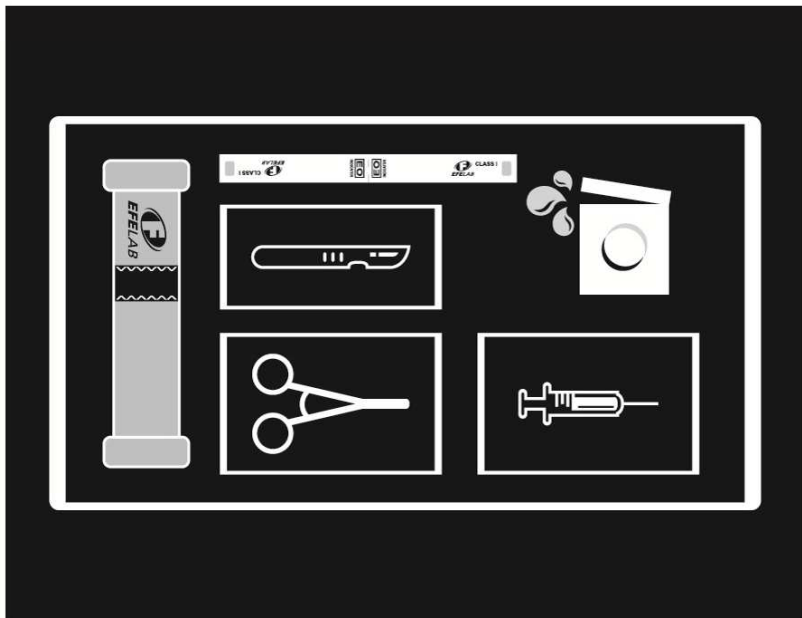
Preparare apropiadamente los materiales a ser esterilizados y empáquelos en envases individuales.

Prepare the materials to be sterilized appropriately and place them into individual containers.

2

Abra y retire la tableta humidificadora HUMIDIEFE en el momento de colocar los materiales a esterilizar dentro de la bolsa contenedora, inserte en la misma: Los materiales, la tableta HUMIDIEFE y -donde sean visibles- el cartucho de EO 4320 / EO 4310 y el indicador químico.

Open and remove the HUMIDIEFE humidifier tablet when placing the materials to be sterilized inside the container bag and insert into it: the materials, the HUMIDIEFE tablet and, in a place that is visible, the EO 4320 / EO 4310 cartridge and the chemical indicator.



3

**Sin Esterilizador
Without Sterilizer**

Retire el aire de la bolsa contenedora.

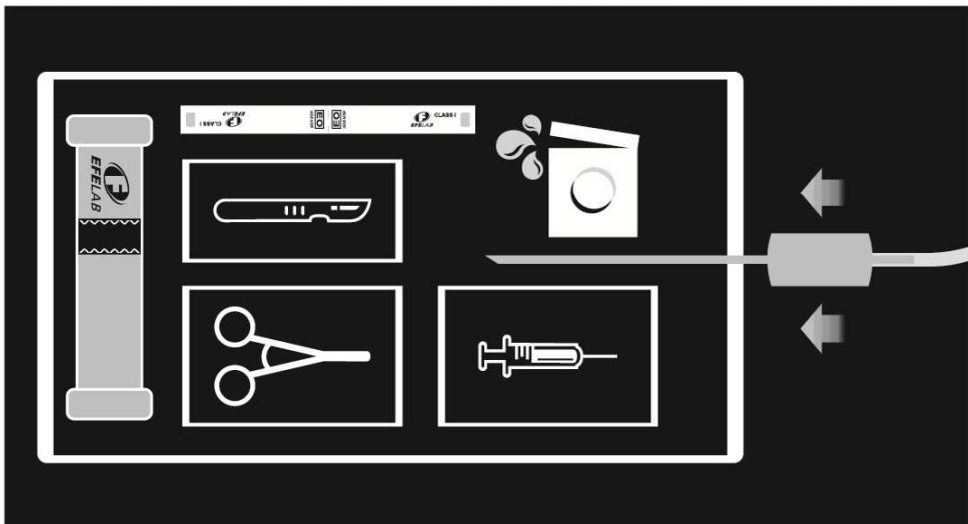
Remove the air from the container bag.

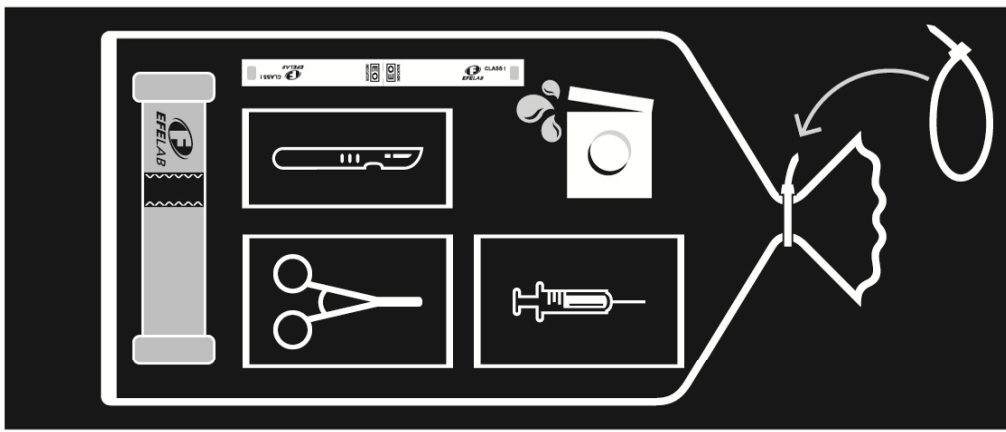
3

**Asistido por Esterilizador
Assisted by Sterilizer**

Si trabaja asistido por un equipo esterilizador, introduzca la lanza de purga dentro de la bolsa, sin romperla o perforarla.

If you work assisted by a sterilizer machine, insert the purge lance inside the bag, without breaking or puncturing it.





4

Sin Esterilizador Without Sterilizer

Cierre la bolsa contenedora con el precinto plástico de seguridad.

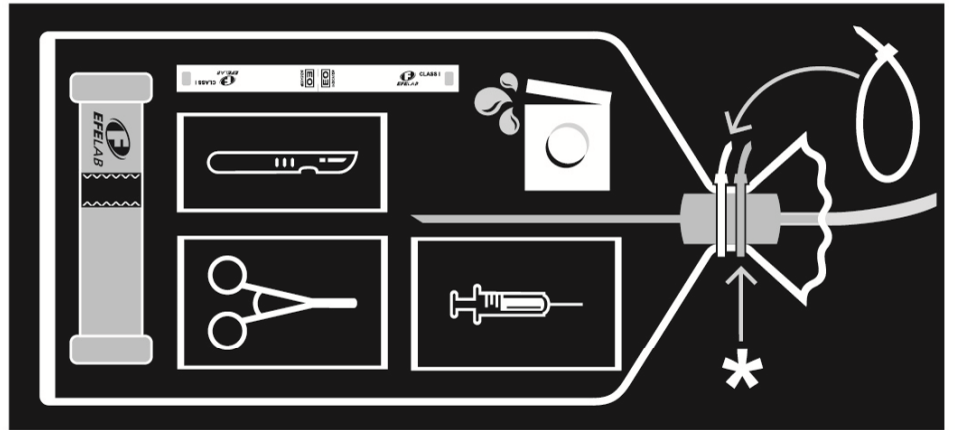
Close the container bag with the plastic security seal.

4

Asistido por Esterilizador Assisted by Sterilizer

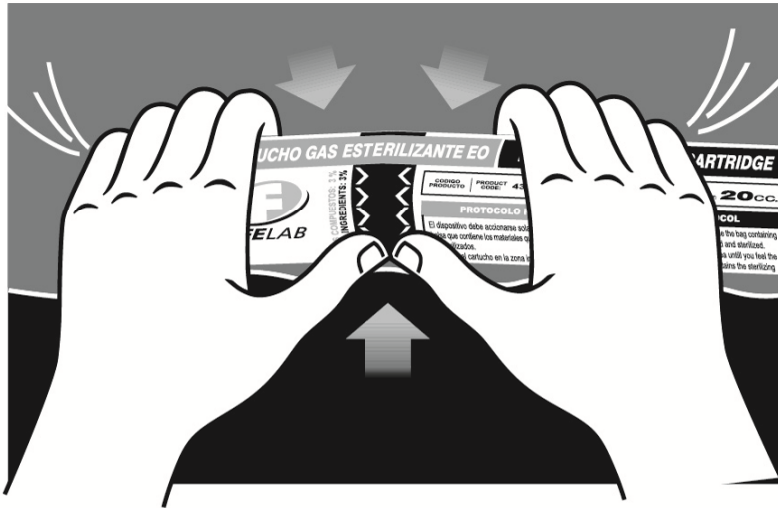
Ajuste el precinto alrededor de la lanza si trabaja con esterilizador.

Place the seal around the lance if you work with a sterilizer.



Nota: Puede usar un precinto extra (No incluido) para una fijación mas ajustada.

Note: You can use an extra seal (Not included) for a tighter fastening closure.



5

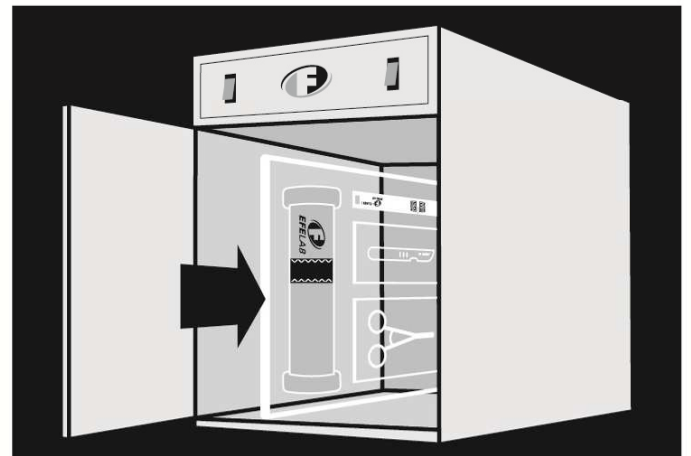
Cuando la bolsa contenedora se encuentre debidamente precintada, localice dentro de la misma el cartucho EO 4320/EO 4310 y flexione el mismo por el sector indicado hasta sentir el quiebre del envase interior para activarlo (recuerde utilizar siempre los elementos de protección personal -EPP- apropiados).

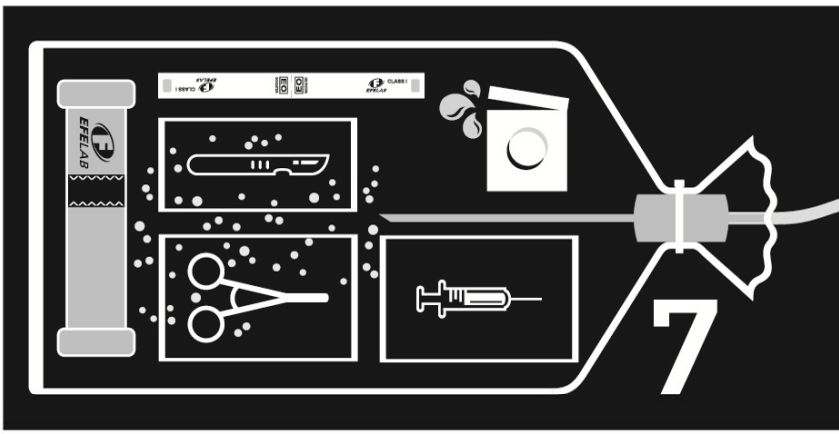
When the container bag is properly sealed locate the EO 4320/EO 4310 cartridge and flex it by the indicated sector until you feel the break in the inner container to activate it (remember to always use an appropriate Personal Protective Equipment (PPE)).

6

Si trabaja asistido por un esterilizador coloque la bolsa dentro del equipo, inmediatamente luego de activar el cartucho, y continúe con el programa de inicio del ciclo de esterilización.

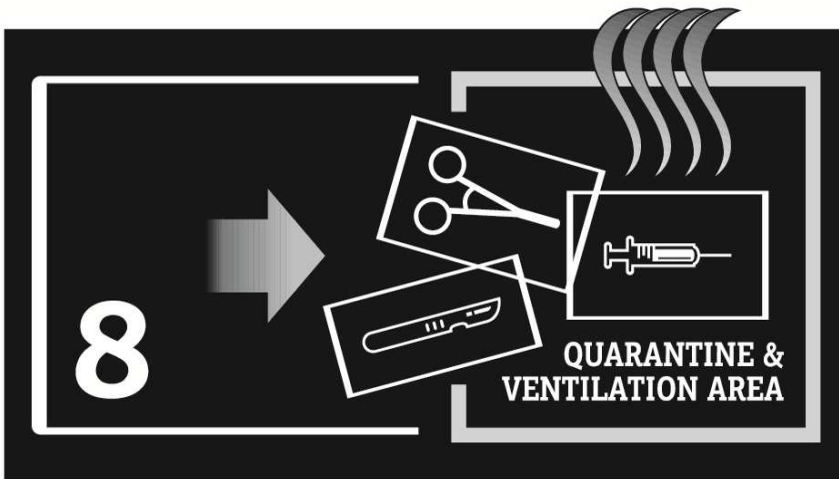
If you work assisted by a sterilizer, place the bag inside the chamber immediately after activating the cartridge, and continue with programming the start of the sterilization cycle.





El óxido de etileno comienza a actuar como gas esterilizante y se difunde a una velocidad continua. Esterilice los materiales al menos durante 6 horas con la ayuda de una máquina esterilizadora (o siga las recomendaciones del fabricante del esterilizador en cuanto a tiempos/instrucciones) y 24 horas sin una máquina esterilizadora.

Ethylene oxide starts acting as sterilizing gas and diffuses at a continuous rate. Sterilize materials for at least 6 hours assisted by a sterilizer machine (or follow up sterilizer's manufacturer recommendations as for times/instructions) and 24 hours without a sterilizer machine.



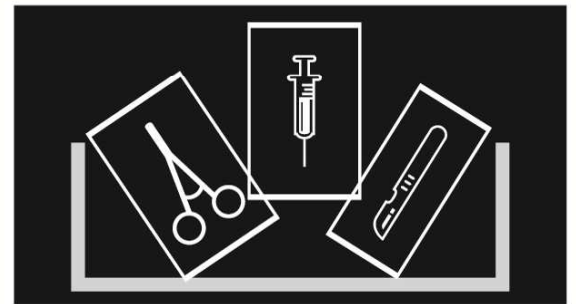
Una vez finalizado el período de esterilización, corte el precinto, retire los materiales de la bolsa contenedora y trasládelos a la sala de cuarentena y ventilación. Recuerde utilizar siempre los Elementos de Protección Personal (EPP) apropiados.

At the end of the sterilization period, cut the seal and remove the materials from the container bag and transfer them to a quarantine and ventilation room. Always remember to use an appropriate Personal Protective Equipment (PPE).



Los materiales porosos esterilizados por óxido de etileno tienden a absorber una proporción del agente esterilizante durante el ciclo, por este motivo es importante que ventile los materiales esterilizados durante al menos 24 horas y/o utilice los periodos de ventilación y cuarentena indicados según los tipos de materiales esterilizados.

Porous materials sterilized by ethylene oxide tend to absorb a proportion of the sterilizing agent during the cycle, for this reason it is important for operators to ventilate sterilized materials for at least 24 hours and/or use proper ventilation and quarantine time depending on sterilized material types.



10 Mantenga los materiales en un área apropiada hasta su utilización.
Keep sterilized materials in a proper area until use.

Ante cualquier duda consulte las instrucciones de uso del producto y la hoja de seguridad (MSDS).

Should you have any question, please check the instructions for use of the product (IFUS) and the material data safety sheet (MSDS).



EFELAB S.R.L - Costa Rica 449/1043 - B1714ICC Ituzaingó - Prov. de Buenos Aires - República Argentina
Tel.: (54 11) 4623-3030 - Tel./Fax: (54 11) 4624-2400 - Website: www.efelab.com / e-mail: info@efelab.com

Efelab Srl Esterilización / @oxidodeetileno / efelab